

RATTLE AND HUM (1988)

WHEN LOVES COME TO TOWN	QUAND L'AMOUR ARRIVE EN VILLE
<p>I was a sailor, I was lost at sea I was under the waves before love rescued me I was a fighter, I could turn on a thread But I stand accused of the things I've said</p>	<p>J'étais un marin, j'étais perdu en mer J'étais sous les vagues avant que l'amour me sauve J'étais un bagarreur, je pouvais exciter un bout de ficelle Maintenant on m'accuse des choses que j'ai dites</p>
<p>When love comes to town I want to jump that train When love comes to town I want to catch that flame Maybe I was wrong to ever let you down But I did what I did, before love came to town</p>	<p>Quand l'amour arrivera en ville Je sauterai par-dessus ce train Quand l'amour arrivera en ville J'attraperai cette flamme Peut-être que j'ai eu tort de toujours t'avoir abandonnée Mais j'ai fait ce que j'ai fait, avant que l'amour n'arrive en ville</p>
<p>I used to make love under a red sunset I was making promises I was soon to forget She was pale as the lace of her wedding gown But I left her standing before love came to town</p>	<p>J'avais l'habitude de faire l'amour sous un coucher de soleil rouge Je faisais des promesses que je me suis empressé d'oublier Elle était aussi pâle que la dentelle de sa robe de mariée Mais je l'ai plantée avant que l'amour n'arrive en ville</p>
<p>I ran into a juke joint when I heard a guitar scream The notes where turning blue When I fell into a dream As the music played I saw my life turn around That was the day before love came to town</p>	<p>Je suis rentré dans une boîte de nuit quand j'ai entendu les cris d'une guitare Les notes de musiques se firent plus mélancoliques Et je me perdis dans un rêve Alors que musique continuait je vis ma vie prendre un nouveau tournant C'était un jour avant que l'amour n'arrive en ville</p>
<p>When love comes to town I want to jump that train When love comes to town I want to catch that flame Maybe I was wrong to ever let you down But I did what I did, before love came to town</p>	<p>Quand l'amour arrivera en ville Je sauterai par-dessus ce train Quand l'amour arrivera en ville J'attraperai cette flamme Peut-être que j'ai eu tort de vous décevrons jamais Mais j'ai fait ce que j'ai fait, avant que l'amour est venu en ville</p>
<p>When I woke up I was sleeping on the street I felt the world was dancing And I was dirt beneath their feet When I looked up I saw the devil looking down My Lord He played guitar the day love came to town</p>	<p>Lorsque je me suis réveillé, je dormais dans la rue J'ai senti le monde bouger Et j'étais de la saleté sous leurs pieds Quand j'ai levé les yeux au ciel j'ai vu le diable qui regardait en bas Mon Seigneur ! Il jouait de la guitare le jour où l'amour arriva en ville</p>
<p>I was there when they crucified my Lord</p>	<p>J'étais là quand ils ont crucifié le Seigneur</p>

**I held the scabbard when the soldier drew
his sword
I threw the dice when they pierced his side
But I've seen love conquer the great divide**

Je tenais le fourreau quand le soldat brandit
son épée
Je jetais les dés lorsqu'ils ont percé son flanc
Mais j'ai vu l'amour conquérir le Great Divide (ndlr :
c'est la ligne de partage des eaux entre Atlantique et
Pacifique)

**When love comes to town
I want to jump that train
When love comes to town
I want to catch that flame
Maybe I was wrong to ever let you down
But I did what I did, before love came to
town**

Quand l'amour arrive en ville
Je ne veux pas rater ce train
Quand l'amour arrive en ville
Je veux attraper cette flamme
Peut-être que j'ai eu tort de vous décevrons jamais
Mais j'ai fait ce que j'ai fait, avant que l'amour est venu
en ville